

Маиер Полина Вячеславовна

Вюрцбургский Университет Юлиуса и Максимилиана (Германия), Россия

Западноевропейские источники и семантика иконографического типа «Великий Архиерей с Распятием»: К проблеме множественных изображений Христа

В докладе поднимается проблема иконографических заимствований в поздней русской иконописи. Исследование посвящено выявлению источников редкой иконографии середины XVII в. «Христос Великий Архиерей с Распятием». Иконографический анализ позволил сделать вывод о решающем влиянии на русские иконы, сочетающие несколько изображений Христа в едином семантическом поле, западноевропейского иконографического типа *Quinitas*, появившегося около 1390 г. как часть алтарного полиптиха в церкви Успения Богородицы в г. Торунь (Польша). На основе иконологического метода предпринята попытка проанализировать западный образец в культурно-богословском контексте породившей его эпохи.

В работе особое внимание уделено генетической связи названной иконографической схемы, известной благодаря нескольким сохранившимся образцам XVII–XIX вв., с новым иконографическим вокабуляром иконописи новгородского круга, который через заказные иконы митрополита Макария проник в середине XVI века в репертуар московских иконописцев. Автор обращается к генезису и эволюции иконографических типов с множественными изображениями Христа, устанавливает их семантическую близость и смысловую инвариантность, определяет степень адаптации на русском материале западноевропейских мотивов, послуживших иконографическим импульсом. Делается вывод об объединяющем оба иконографических типа — *Quinitas* и «Великий Архиерей с Распятием» — концепте визуализации абстрактной идеи и построения изображения как богословской сентенции на основе нескольких традиционных иконографических схем. Апологетический трактат-комментарий, обнаруженный в рукописи Государственного Исторического музея, проливает свет на богословское осмысление икон с двойными и тройными изображениями Христа, ставшее теоретической базой для школы митрополита Макария. Изучение своеобразной иконологической рефлексии середины XVI века в совокупности с анализом развития иконографической схемы позволяет подойти к типологизации метаисторических изображений Христа.

Polina Maier

The University of Wurzburg (Germany), Russia

THE WESTERN EUROPEAN SOURCES AND THE MEANING OF THE ICONOGRAPHY “CHRIST THE GREAT HIERARCH WITH THE CRUCIFIX”: ON THE PROBLEM OF THE MULTIPLE IMAGES OF CHRIST

This paper explores the problem of the iconographical borrowings in the late Russian icon painting. The study intends to reveal the sources of a rare iconography “Christ the Great Hierarch with the Crucifix”, which emerged in the middle of the 17th century. Iconographical analysis confirmed the argument that the Western European iconographic type of so-called “*Quinitas*”, which was created for the altar in the Church of Assumption of the Blessed Virgin Mary in Torun about 1390, exercised a significant influence on Russian icons with the multiple images of Christ. Using an iconological approach, the author analysed the Western European prototype within its historical cultural and theological context.

The study pays special attention to the genetic relationship between this iconographical scheme, which is known only in a few icons from the 17th–19th centuries, and the iconographical innovation in the Novgorod icon painting in the middle of the 16th century. The author illuminates genesis and iconographic evolution of the iconographic types with the multiple images of Christ, explores their semantic proximity and the notional invariance, and describes the degree of adaptation of the original Western European motifs in Russian art. As a result, it is concluded that the concept of visualisation

of an abstract idea and of creating a picture as a theological sentence by using several conventional schemes is what connects both iconographical types — “Quinitas” and “Christ the Great Hierarch with the Crucifix”. The apologetic treatise with commentaries which was found in the State Historical Museum explains the theological perception of the icons with the double and triple images of Christ. This approach becomes a theoretical basis in the icon painting school of the metropolitan Makary. Studying an original Russian iconological reflection in the middle of the 16th century and the iconographical scheme, the author sets up a typology of the metahistorical images of Christ.

Подковырова Вера Григорьевна

Библиотека Российской академии наук, Россия

Различные типы реминисценций западных гравюр в миниатюрах русских лицевых Апокалипсисов XVI века. К постановке проблемы

Иконография нескольких циклов миниатюр русских лицевых Апокалипсисов, сформировавшаяся к концу XVI в., основывается, прежде всего, на русских, потом на западноевропейских и только в общем плане на византийских и поствизантийских источниках. Широко известны и описаны в литературе западные образцы отечественных храмовых росписей на сюжет Апокалипсиса, относящихся к XVII в. (прежде всего, гравюры Библии Пискатора и связанных с ней изданий). Однако еще Ф.И. Буслаев отметил факт вытеснения в одном русском книжном цикле целого ряда миниатюр аналогичными или параллельными для той же главы сюжетами из гравюр «сентябрьской» лютеровской Библии. Кроме того, западные гравированные издания первой половины XVI в. оказали влияние на отдельные элементы иконографии русских лицевых Апокалипсисов (Ю. А. Грибов, Г. П. Чинякова). В докладе будут рассмотрены обе тенденции распространения западных влияний. Базирующиеся на русской традиции монументальной живописи и иконописи миниатюры самого раннего из дошедших до наших дней лицевых Апокалипсисов, относящиеся к середине XVI в., могут служить тем «русским каноном», при сравнении с которым в более поздних циклах иллюстраций Откровения четко выявляются «инородные» слои. Это позволяет увидеть особенности формирования циклов второй половины XVI в. сквозь призму западноевропейской книжной гравюры.

Vera Podkovyrova

The Library of the Russian Academy of Science, Russia

DIFFERENT TYPES OF WESTERN EUROPEAN PRINTS' REMINISCENCES IN ILLUSTRATIVE CYCLES OF RUSSIAN 16th CENTURY APOCALYPSE MANUSCRIPTS. PROBLEM STATEMENT

Iconography of several cycles of miniatures in Russian Apocalypse manuscripts, formed by the end of the 16th century, is based primarily on Russian, then on Western European and only in general terms on Byzantine and post-Byzantine sources. Western models for the Russian 17th century mural cycles of Apocalypse are widely known and described in literature (primarily engravings of the Piscator's Bible and related publications). However F.I. Buslaev already observed that some compositions in a certain cycle of Russian miniatures had been replaced by similar or parallel scenes from engravings of the “September” Luther Bible. Furthermore, the Western 16th century engraved editions influenced some details of Russian Apocalypse iconography (Yu. A. Gribov, G. P. Chinyakova). The paper will review both trends of Western influence. Miniatures from the earliest extant Russian illustrated Apocalypse (mid.-16th century) based on Russian murals and icons will serve as the “Russian canon”. In comparison with it, the “foreign” layers in later cycles of miniatures to Revelation can